

## **PROTOCOL**

### **of the Thirty first session in the Joint Faroese – Russian Fisheries Commission**

1. After an invitation from the Faroese Party and according to the Agreement of 27 November 1977 on mutual fishery relations the Thirty first session of the Joint Faroese-Russian Fisheries Commission was held in Tórshavn (the Faroe Islands) on 26 – 27 November 2007.

The following representatives of the Contracting Parties in the Joint Commission participated in the Thirty first session:

**For the Faroe Islands:**                      **Andras Kristiansen**  
**For the Russian Federation:**            **Petr A. Efanov**

Members of the delegations from the Faroe Islands and the Russian Federation are listed in Appendix 1.

#### **2. The Joint Commission approved the following agenda:**

1. Opening of the session.
2. Approval of the agenda.
3. Status of fishery resources in the Faroese fishing zone and Barents and Norwegian Sea.
4. Exchange of statistical data between the Parties on their fisheries in 2006, and provisional catch statistics for 2007.
5. Mutual quota allocations for 2008.
6. Technical regulatory measures for fish and shrimps. The unified conversion factors for fish products.
7. Number of fishery licenses in 2008.
8. Procedures for granting fishery permits/licenses in 2008 and compliance with fishery regulations.
9. Consultations on satellite tracking of fishing vessels of the Parties.

10. Consultations on joint program of experimental fishery and scientific research for 2008.
11. Cooperation according to Article 7 in the Agreement of 27 November 1977.
12. Any other business.
13. Closing of the session.

### **3. Status of fishery resources in the Faroese fishing zone and Barents and Norwegian Sea.**

The Parties presented analysis of the status of stocks of main commercial species of fish and invertebrates in the Faroese fishing zone and Barents and Norwegian Seas. It was noted, that the stock of the Northeast Arctic cod has slightly declined.

The Parties were pleased to note that the status of major commercial species in the Northeast Atlantic is satisfactory, except capelin in the Barents Sea and blue whiting.

### **4. Exchange of statistical data between the Parties on their fisheries in 2006, and provisional catch statistics for 2007.**

The Parties exchanged statistical information on their fisheries in the Fishing Zone of the Faroe Islands and in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in 2006 and provisional information on their fisheries in 2007.

The Parties agreed to exchange data on their catches in each other's zone on a monthly basis.

### **5. Mutual quota allocations for 2008**

After consultations the Parties agreed on the following mutual quota allocations for 2008:

5.1 The Faroese authorities will allow Russian vessels to fish a quota of 120.000 tonnes of blue whiting (by-catch of herring and anchovy included) and 8.200 tonnes of mackerel in the Fishing Zone of the Faroe Islands.

The maximum allowed by-catch of herring is 3% and of anchovy 10% of the quota of blue whiting. The maximum by-catch of all other fish species

together is 2% per haul. The executive order by the Government of the Faroe Islands No. 12 of January 26, 1995 will be amended to include the above mentioned by-catch rules.

The Faroese Party agrees that of the above allocation of blue whiting to the Russian Federation for 2008 up to 30.000 tonnes may be fished in the NEAFC Regulatory Area following Recommendation II adopted by NEAFC at the 26<sup>th</sup> Annual Meeting in November 2007. In this case the reporting procedures established for the blue whiting fishery in the Faroese Fishing Zone shall apply.

5.2 The Russian authorities will allow Faroese vessels to fish cod, haddock, flatfish and shrimp and by-catches of other species in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in the Barents Sea.

In these areas in the Barents Sea a quota of 10.300 tonnes of cod, 1.340 tonnes of haddock, 900 tonnes of flatfish and 1.000 of shrimp was agreed.

**The maximum by-catch of fish resources in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation shall be no more than 10% by weight for each species in one haul and no more than 10% by weight for all species in the landing.**

5.3 In case of the receipt of additional information of principal importance from the permanent working group the Parties may decide to hold an extraordinary session of the Joint Faroese – Russian Fisheries Commission before 15 July 2008 to revise mutual quota allocations for 2008.

5.4 The Faroese Party requested the Russian Party to retain the right to fish for cod by its fishing vessels in the Baltic Sea in the future. The Russian Party agreed to look at this issue according to the Baltic cod stock condition.

5.5 The Russian Party notified of the continuation of the ban on directed fishery for Greenland halibut in 2008.

5.6 Parties agreed that consultations shall be held, if so requested by either Party, on possible re-transfer of quotas allocated under item 5.2 which are expected not to be fully utilized.

## **6. Technical regulatory measures for fish and shrimps. The unified conversion factors for fish products**

### **Cod and haddock**

Sorting grids are mandatory for use in cod fishery in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in the Barents Sea. The applied sorting grids must be in conformity with technical specifications established earlier on the basis of the minimal distance between bars of 55 mm.

This provision is not applicable when conducting directed fishery for flatfishes.

It is allowed to use fine-meshed netting and materials for guiding Parts of sorting grids.

A by-catch of cod and haddock below minimal landing size is allowed of up to 15% of the total number of fish from each individual haul.

Decision on the closing or opening of fishing areas shall become effective 7 days after the Parties have notified each other of the decision. Decision on the closing or opening shall immediately come into force for vessels, which receive information on the decision directly from responsible authorities.

It is forbidden to use mid-water trawls on cod fishery.

### **Capelin**

No technical measures are applied for the regulation of capelin fishery as this fishery is closed.

### **Shrimp**

The use of sorting grid is mandatory in all cases of fishing for shrimp in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation.

A by-catch of juvenile cod and haddock in shrimp fishery should not exceed a total of 800 individuals per 1 ton of shrimp. A by-catch of juvenile redfish less than 15 cm should not exceed 1000 individuals per 1 ton of shrimp. A by-catch of Greenland halibut shall not exceed 300 individuals per 1 ton of shrimp.

A decision on the closing or opening of fishing areas shall become effective 7 days after the Parties have notified each other of the decision. Decision on the closing or opening shall immediately come into force for vessels, which receive information on the decision directly from responsible authorities.

Before the day ends it is allowed to make corrections of records in a catch logbook relating to the previous day.

### **Blue whiting**

The Faroese Party confirmed that a sorting grid is mandatory for use by Russian fishing vessels operating on the blue whiting fishery in the Faroese fishing zone.

The Parties agreed that the Special Working Group of Gear Specialists shall continue its work in 2008 to address issues relating to application of the sorting grid by the Russian and Faroese fishing vessels. Terms of Reference for this Group are set out in Appendix 2.

### **Unified conversion factors for fish products**

The Faroese Party has agreed that the Faroese fishermen similarly to the Russian and Norwegian fishermen use the following unified conversion factors for products:

of cod:

- gutted with head - 1.18
- gutted without head - 1.50 (round cut)
- gutted without head - 1.55 (straight cut)

filleted cod (mechanised processing):

- fillet with skin (with thick back bone) - 2.60
- fillet without skin (with thick back bone) - 2.90
- fillet without skin (without thick back bone) - 3.25

of haddock:

- gutted with head - 1.14
- gutted without head - 1.40 (round cut)
- gutted without head - 1.65 (straight cut)

filleted haddock (mechanised processing):

- fillet with skin (with bone) - 2.65
- fillet without skin (with bone) - 2.95
- fillet without skin (without bone) - 3.15

The Parties agreed to prolong the task of the Permanent working group on developing conversion factors for fish found in the fishing zone of the Faroe Islands.

## **7. Number of fishery licenses in 2008**

7.1 The Faroese authorities will for the year 2008 permit Russian vessels to fish blue whiting and mackerel in the Fishing Zone of the Faroe Islands, including the Special Area defined between the Fishing Zones of the Faroe Islands and the United Kingdom, respectively.

The Russian authorities will for the year 2008 permit Faroese vessels to fish cod, haddock, flatfish, and shrimp and by-catch in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in the Barents Sea and in adjacent areas of the Barents Sea.

7.2 The Faroese authorities will permit 29 Russian vessels to fish for blue whiting from 1 April to 31 October 2008 of these a maximum of 16 vessels are allowed to be present, simultaneously, from 15 April to 31 May 2008 in the area, which is defined in accordance with item 8.2, 20 Russian vessels from 1 January to 31 March 2008 and 28 from 1 November to 31 December 2008 in the fishing zone of the Faroe Islands.

7.3 Upon request from the Russian Federation, the Faroese authorities will consider permitting a specified number of the Russian vessels referred to under item 7.2 to carry out directed fishery for a specified quantity of Atlanto-Scandian herring in the Farose Fishing Zone in 2008 against the quota of the Russian Federation allocated under Agreed Record from Consultations of coastal states on the management measures for the Norwegian spring-spawning (Atlanto – Scandian) herring.

When the vessels change from one type of the fishery to another they should in due time inform the appropriate Faroese authorities accordingly.

## **8. Procedures for granting fishery permits/licenses in 2008 and compliance with fishery regulations.**

8.1 The Parties informed each other about the rules in force for fishery in the Fisheries Zone of the Faroe Islands and in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in the Barents Sea.

8.2 It is the responsibility of each party that its vessels comply with rules and regulations in force for fishery in areas under the jurisdiction of the other party.

According to the Faroese party special rules can be implemented from 15 April to 31 May concerning the fishery of blue whiting in the fishing zone of the Faroe Islands with a view to omit congestion, while the fishery is concentrated in a relatively limited area.

8.3 Concerning the procedure for granting licenses for mutual fishery in the zones under the fisheries jurisdiction of Russia and the Faroe Islands the Parties agreed, that they for 2008 should forward lists of the authorized fishing vessels not later than 15 days before the fishery starts. Experimental and research fishery vessels have to be reported separately and are not included in the

number of vessels mentioned under item 7.2. These vessels have to transmit information every 24 hours to the Faroese Authorities in accordance with a special procedure.

8.4 The Russian Party informed the Faroese Party that in accordance with the Russian legislation the harvest (fishing) of aquatic biological resources in the exclusive economic zone of the Russian Federation as well as authorized on-loading, off-loading or transshipment of aquatic biological resources harvested (fished) in the exclusive economic zone of the Russian Federation shall from 2007 on be undertaken in the presence of officials from the federal executive body on security and under their control. Embarkation (disembarkation) of the officials shall take place at the check point at sea, "Sever-1", or in the area of fishing, subject to weather conditions. The Russian Party informed the Faroese Party that the procedure of passage of the checkpoint for foreign vessels fishing in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation is set out in Appendix 3.

8.5 The Faroese Party agreed that Faroese vessels during fisheries in the Exclusive Economic Zone of Norway must report on a weekly basis on fished quota allocated to the Faroe Islands by Russia to "Murmanrybvod", Murmansk, on fax +7 8152 456028/e-mail: [mrv@an.ru](mailto:mrv@an.ru) or [okr@murmanrybvod.ru](mailto:okr@murmanrybvod.ru), and to the Barents and White Sea Territorial Directorate of the State Fisheries Committee, Murmansk, fax No. + 7 8152 681116/e-mail: [bbterdep@gmail.com](mailto:bbterdep@gmail.com).

8.6 The Parties agreed that request for exchange of licenses for vessels should be forwarded by telefax to the Barents and White Sea Territorial Directorate of the State Fisheries Committee, Murmansk, fax No. + 7 8152 681116/e-mail: [bbterdep@gmail.com](mailto:bbterdep@gmail.com) and to the Ministry of Fisheries and Maritime Affairs, Tórshavn, respectively, before the fishery commences. The Russian Party said that after the Faroese vessels get licenses for fishing in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation their originals should be on board the vessel. The original license shall include details of species composition and quantities permitted for harvesting (fishing) of aquatic biological resources. The Russian party agreed to render assistance to the Faroese side to make delivering of original licenses faster. Any modifications of licenses shall be done on the basis of request from the Faroese Party for modifications forwarded by telefax and they become an integral part of the issued licenses.

8.7 Both Parties should use telefax/ Inmarsat C for the solution of all operative questions in connection with the mutual fishery. Russian vessels shall give notice to the Faroe Islands Fisheries Inspection, Tórshavn not later than 24 hours before they enter the Fishing Zone of the Faroe Islands and report all catch information to this authority on fax + 298 313981/e-mail: [fve@fve.fo](mailto:fve@fve.fo) . Faroese vessels shall also give notice to Murmanrybvod, Murmansk, on fax +7

8152 456028/ e-mail: [mrv@an.ru](mailto:mrv@an.ru) or [okr@murmanrybvod.ru](mailto:okr@murmanrybvod.ru) and the Barents and White Sea Territorial Directorate of the State Fisheries Committee, Murmansk, fax No. + 7 8152 681116/e-mail: [bbterdep@gmail.com](mailto:bbterdep@gmail.com) and to the coordination centre of the Coast Guard Division of the Border Guard Department of the Federal Security Service for the Murmansk Region (5 Severny proezd, 183038 Murmansk, Russia, tel: +7 8152 487582, fax: + 7 8152 487625) daily information on:

- every entry into the Russian economic zone for authorized fishing of aquatic biological resources or transshipping the harvested (fished) aquatic biological resources from other vessels and exit from this area;
- position of the vessel, when fishing for aquatic biological resources or transshipping the harvested (fished) aquatic biological resources from other vessels;
- information on harvested (fished) aquatic biological resources.

8.8 The Faroese Party stated its readiness to restrict the total volume of fishery of cod and other demersal species in the Barents Sea to the above mentioned volumes as well as by the amounts set up by the arrangement between the Faroe Islands and Norway.

8.9 The Parties agreed to continue the practice of mutual exchange of experts of the Fisheries Control and Enforcement Authorities of the Russian Federation and the Faroe Islands to monitor catch and control landings by their vessels in the ports of both Parties.

The Parties agreed to deal with technical issues intersessionally within the Permanent working group.

8.10 The parties agreed that vessels of one Party fishing in the fishing zone/exclusive economic zone of the other Party at the end of one year may continue fishing after 1 January in the following year until a new license in accordance with established procedure. The Faroese vessels can start fishing in the exclusive economic zone of the Russian Federation before original licenses are received, on the basis of their electronic copies

8.11 The Parties noted their cooperation in recent years concerning international inspection activity in Regulatory Areas of Regional Fisheries Management Organisations in the North Atlantic and expressed their intention to continue this cooperation in the future.

## **9. Consultations on Satellite tracking of fishing vessels of the Parties**

The Parties discussed the functioning of the “Agreed Record of Conclusions between Russia and The Faroe Islands on Issues related to Satellite Based Vessel monitoring Systems” (Appendix 4) in 2007 and agreed to prolong the validity of the above said Agreed Record until 31 December 2008.

The Parties decided that the Internet HTTPS protocol ensuring security of information in Internet will be used as a main protocol for communication of information between the Fisheries Monitoring Centres (FMC) of the Parties from 1 January 2008.

In case of interruption of communication between the FMCs the satellite tracking data will be transmitted via e-mail using the North Atlantic Format.

The Parties agreed to discuss the next period of validity of this Agreed Record during the next regular session of the Joint Commission.

#### **10. Consultations on joint program of experimental fishery and scientific research for 2008.**

The Parties have agreed upon the joint program of scientific research in the Faroese fisheries zone (see Appendix 5).

The Faroese Party will allow 5 Russian vessels to undertake experimental fishing in the Fishing Zone of the Faroe Islands at depth over 700 meters, provided that no more than 3 vessels can simultaneously be operating.

One of these vessels can undertake experimental fishery in deep waters around Outer Bailey and Bill Baileys Banks, at depth between 500 and 700 meters, provided that catches in this area do not exceed 200 tonnes of deep-sea species.

#### **11. Cooperation according to Article 7 in the Agreement of 27 November 1977**

Based upon Article 7 in the Agreement of 27 November 1977 on mutual fishery relations between the Faroe Islands and the Russian Federation the parties have agreed to further extend their cooperation and to enhance the framework for the cooperation between companies and firms in the fishing industry for the mutual benefit of both Parties.

The Parties highly appreciate the Most-Favoured-Nation treatment between the Russian Federation and the Faroe Islands, which strengthens and enhances the dynamics of the mutual fishery relations and ongoing cooperation between the Russian Federation and the Faroe Islands.

11.1 The Parties agreed to nominate members of the Permanent working group on cooperation between Russia and the Faroe Islands, including, as appropriate, experts and interpreters working for the Joint Russian-Faroese Fisheries Commission.

11.2 The Permanent working group shall in the most effective way coordinate issues mentioned in 11.3-11.6. The Permanent working group shall also prepare proposals for representatives of both Parties on operative solutions of matters, which may arise in 2008, including proposals on possible changes in quotas allocated in the zones of both Parties.

The Permanent working group shall further review and have the mandate to realize the following:

11.3 Possibilities for Faroese vessels and companies to provide fish and raw material to Russian companies and vessels and for Russian vessels to provide fish, shellfish and other marine living resources for Faroese companies and vessels.

11.4 Regional joint ventures between companies from both parties to ensure optimal economic use of resources, facilities and experience available to the Parties, including in fish-farming, co-operation concerning knowledge on fish stocks, management of stocks, experiments with different fishing gear, production technology in the fishing industry, ship technology, repairs and ship building, fisheries economy, management in the fishing industry on and off shore, fish farming, marketing with a view to provide effective and fast communication when questions arise and to implement various forms of cooperation between companies of both Parties.

11.5 Possibilities, upon request of the Parties, for Faroese and Russian companies to purchase fishing quotas in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation and in the Faroese Fishing Zone and respond to the Parties, as appropriate, before 1 March 2008.

11.6 Any other possibilities, which might be acceptable for both Parties on a basis of mutual benefit.

11.7 The Permanent working group shall have at least 2 consultations in a year.

## **12. Any other business**

The Parties agreed that the Thirty Second session of the Joint Commission should take place in the Russian Federation at the end of November/beginning of December 2008.

The present Protocol is done in Tórshavn, Faroe Islands, on the 27<sup>th</sup> November 2007 in the Russian and English languages with the same authenticity for both texts.

The representative of the Faroe Islands  
in the Joint Commission

The representative of the Russian  
Federation in the Joint Commission

A. Kristiansen

P. A. Efanov

**Appendix 1****Faroese Delegation**

- Andras Kristiansen - Head of delegation, Head of Department, Faroese Ministry of Fisheries and Maritime Affairs;
- Ulla S. Wang - Special Adviser, Faroese Ministry of Fisheries and Maritime Affairs;
- Kaj P. Mortensen - Counsellor, Faroese Prime Minister's Office, Foreign Department;
- Árni Olafsson - Counsellor, Danish Ministry of Foreign Affairs;
- Jan Arge Jacobsen - Scientist, Faroese Fisheries Laboratory;
- Kristian Zachariassen - Gear Technician, Faroese Fisheries Laboratory;
- Jóhan Simonsen - Adviser, Faroese Fisheries Inspection;
- Mortan Johannesen - Representative of the Faroese Vessel Owners Association;
- Hanus Hansen - Representative of the Faroese Vessel Owners Association;
- Anfinnur Olsen - Representative of the Faroese Vessel Owners Association;
- Arni Hansen - Representative of the Faroese Vessel Owners Association;
- Dávur Petursson - Captain, Representative of the Faroese Vessel Owners Association;
- Jákup Sólstein - Chairman, Faroese Vessel Owners Association;
- Ólavur Jøkladal - Secretary, Faroese Vessel Owners Association;
- Bozena Rasmussen - Interpreter, Faroese Ministry of Fisheries and Maritime Affairs.

## **Russian Delegation**

Petr A. Efanov	Deputy Director of the Federal Agency for Fisheries, Representative of the Russian Federation in the Joint Russian-Faroese Fisheries Commission, Head of Delegation
Marina A. Sominskaya	Deputy Chief of Division of the Department of Aquatic Biological Resources and Fisheries Management of the Federal Agency for Fisheries
Yury A. Piskarev	Representative of the Federal Agency for Fisheries in the Kingdom of Denmark
Yury P. Tarasenko	Senior Inspector of the GMI PS FSB of the Russian Federation (Border Guard Service of the Federal Security Service)
Vjacheslav I. Semenas	Director of the Murmansk Regional Fisheries Monitoring Centre
Vadim V. Sokolov	Acting Head of Department for Fisheries in the Murmansk Region Administration
Sergey V. Belikov	Head of Laboratory, PINRO
Elena N. Samoylova	Chief Expert of PINRO
Pavel A. Latyshev	Senior Expert of Rosselkhoznadzor for the Murmansk Region
Alexandre V. Sosov	Head of Division in the PS FSB of the Murmansk Region
Victor N. Rozhnov	Representative of the Border Guard Service of the FSB of the Russian Federation in the Murmansk Region

Konstantin V. Gorchinsky	Senior Expert of the Department for the Barents and White Seas of the Federal Agency for Fisheries
Vladimir A. Serenkov	General – Director, company ZAO “RK Rybflot-FOR”
Boris D. Zivov	Representative of the NO “Union of the fishing industry of the North”
Aleksandre V. Gayvoronskiy	Deputy Head of Division of the OAO “Murmansk Trawl Fleet”

**Appendix 2**  
**TERMS OF REFERENCE FOR THE SPECIAL WORKING GROUP**  
**OF GEAR SPECIALISTS**

The Russian and the Faroese Delegations agreed that they continue the Special Working Group of Gear Specialists in 2008 to evaluate the use of the sorting grid in the blue whiting fishery.

The terms of reference (ToR) for the WG developed jointly by the Russian and the Faroese participants shall include the following:

1. Determine the efficiency of the use of various selection grids in relation to different vessel types and different types of trawls.
2. Determine the mortality percentages of blue whiting due to the use of the selection grid, taken into consideration various densities of fish.
3. Determine the efficiency of the selection of saithe in the selection grid.
4. Determine the efficiency of the selection grid on different concentrations of blue whiting: low < 10t/h, medium between 10 and 30t/h, and high > 30t/h.
5. Based on the results obtained from the present WG determine the necessity of the use of the selection grid, and present the respective recommendations from the WG to the Commission.

Comments to the ToRs:

Ad. 1. There seems to be some problems of technical nature when the selection grid is used in various trawl types.

Ad. 2. Some concern has been expressed about added mortality of blue whiting in front of the selection grid section due to added turbulence in front of the grid.

Ad. 3. Russian observers noted that saithe < 2kg pass through the selection grid.

Ad. 4. The reports from the use of the selection grid by the Russian fishermen indicate that the fishery is reduced when the grid is used in fishery with high density/concentrations of blue whiting.

The WG will meet in 2008 and report back to the Commission prior to its 32nd meeting.

## Appendix 3

### REGULATIONS

#### of the procedure of passing sea check points by Faroese vessels

##### I. General statements

The Sea Check Points (hereinafter referred as check points) shall be established in the exclusive economic zone of the Russian Federation (hereinafter referred as the RF EEZ) with the purpose to carry out monitoring-and-checking procedures aimed at proving observance of the present Regulations by Faroese vessels that catch aquatic resources in the RF EEZ and (or) carry out maritime research studies in the RF EEZ when such vessels enter the RF EEZ with the above mentioned purposes or leave it.

The monitoring-and-checking procedures in the check points shall be carried out by the officers of a specially authorized federal executive body on security (hereinafter referred to as officers) who are present on board a frontier guard ship (patrol vessel) of the Russian Federation Federal Security Service Frontier Board in the Murmansk region (hereinafter referred to as frontier guard ship (patrol vessel)).

The check points are regions limited by circumference with a radius of 2 nautical miles with the center formed by points the geographical coordinates of which as well as the names of check points, call signs, radio frequencies (channels) used to call a frontier guard ship (patrol vessel) are given in the Note 1 of the present Appendix.

It is obligatory for vessels to pass checks in the checking points every time they enter (leave) the RF EEZ while crossing the line of its outward border with the purpose to catch aquatic biological resources and (or) carry out maritime resource studies or after having performed such operations.

Faroese vessels shall pass through the checking points irrespective of the presence of frontier guard ships (patrol vessels) in the control points.

Violation of the established procedure for passing checking points by the Faroese vessels shall be prosecuted in accordance with the Russian Federation legislation.

##### II. The procedure for passing checking points by Faroese vessels

A Faroese vessel captain shall, not later than 24 hours prior to crossing the outward border of the RF EEZ, send by radio (or by fax) to the Coast Guard Coordination Centre of the Russian Federation Federal Security Service Frontier Board in the Murmansk region (hereinafter referred to as CG CC of FB) a message containing the data on a running voyage vessel (see Note 2 and 3). The data shall be in Russian or English language. The CG CC of FB shall be informed in advance about any changes in the intentions to pass the checking point.

When a Faroese vessel comes as close as 12-15 nautical miles to a checking point the captain shall call an officer onboard the frontier guard ship (patrol vessel) using Channel 16 VHF radio communication (156.8 MHz) and confirm (insert changes into) the previously sent data enlisted in the Note 3.

After having received such information the officer shall take one of the following decisions:

- to carry out checking (examination) of the vessel;
- to embark (disembark) an officer onboard the vessel;

- to give a permission for to the vessel to pass freely without checking.

The officer shall inform the captain of Faroese vessel on the decision taken.

A vessel shall be considered as having passed the checking point immediately after the check is over provided its results give no grounds for her arrest or after having got a permission to pass freely.

The captain of Faroese vessel shall put down into the fishing (or ship's) log an entry containing the date, time (board time), number of the checking point passed, name or number of the frontier guard ship (patrol vessel), name of the officer who gave the permission to pass freely.

While checking a vessel, frontier guard ship (patrol vessel) officers shall enter corresponding notes into the fishing (or ship's) log of the Faroese vessel.

Provided no response to a call made by the approaching to a checking point Faroese vessel is given by frontier guard ship (patrol vessel) within 45 minutes, the captain of Faroese vessel shall put down into the fishing (or ship's) log an entry containing the date, time when they started and ended to call, Faroese vessel's position and proceed on its route with obligatory crossing of the checking point.

Twenty minutes after having passed the checking point the vessel shall make another attempt of communication. Provided a frontier guard ship (patrol vessel) does not respond within 10 minutes, the captain of Faroese vessel shall put down into the fishing (or ship's) log an entry containing the date, time when they started and ended to call, Faroese vessel's position.

Information on crossing the RF EEZ outward border in the Barents Sea shall be transmitted to the Coast Guard Coordination Centre of the Russian Federation Federal

Security Service Frontier Board in the Murmansk region.

Checks shall be carried out in "Sever-1" and (or) "Sever-2" checking points.

The frontier guard ship (patrol vessel) that carries out monitoring-and-checking procedure in a control point shall inform fishing Faroese vessels about her working radio frequencies.

## Note 1

Coordinates of the check point

Name of the check point	Coordinates of the centre of the checkpoint		Call sign of frontier guard ship (patrol vessel)	Frontier guard ship (patrol vessel) radio call frequency	Check point radius
	Latitude north	Longitude east			
Sever-1	70°10.0	32°00.0	Whaleboat-1	156.8 MHz (Channel 16)	2 miles

## Note 2

Coast Guard Coordination Centre of the Russian Federation Federal Security Service Frontier Board in the Murmansk region:

5 Severny proezd, Murmansk, 183038

tel.: (8152) 48 75 82

Fax: (8152) 48 76 25

Terms of reference: Barents Sea within inner sea waters, territorial sea and exclusive economic zone of the Russian Federation.

**Note 3**

Information to be transmitted by Faroese vessels to the Coast Guard Coordination Centre of the Russian Federation Federal Security Service Frontier Board in the Murmansk region:

1. Flag state of the vessel
2. Name of the vessel
3. Shipowner
4. Side number of the vessel
5. Radio call sign of the vessel
6. Port of registry
7. First and family name of the captain
8. Crew number
9. License number for harvesting (catching) of aquatic bioresources
10. Name of authority that issued the license
11. Date of the license issue
12. Fish products present onboard the vessel (in kg) in accordance with the codes of the International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System of 14 June 1983 for Foreign vessels.
13. Coordinates of the vessel when fishing started (entering zone) or when fishing ended (leaving zone).
14. Coordinates and estimated time of crossing the line of outward boarder or delimitation line of the exclusive economic zone of the Russian Federation.
15. Name and estimated time of passing through the sea checking point.
16. Reference number of the message

## Appendix 4

### Agreed Record of Conclusions between Russia and The Faroe Islands on Issues related to Satellite Based Vessel monitoring Systems

1. In accordance with paragraph 9 of the protocol of the 23<sup>th</sup> session of the Russian-Faroese Fisheries Commission held in Tórshavn on 14-16 December 1999, The Russian Federation and The Faroe Islands have agreed to carry out satellite tracking of fishing vessels as outlined in the following paragraphs.

*The term "satellite tracking" indicates permanent automatic determination of co-ordinates and transmission of information on the vessel position with the help of the satellite means of communication.*

*The term "fishing vessel" means a vessel carrying out , at least, one of the following types of activity:*

- *searching, fishing, on-loading/off-loading, processing, transporting, storing of aquatic biological resources or products made of them;*
- *scientific research of aquatic biological resources;*
- *supplying of vessels referred to above with oil, water, provisions, packaging materials and other supplies.*

2. Satellite tracking shall apply to the Parties' fishing vessels exceeding 24 meters overall length, when operating in the waters of the other Party.
3. Vessels defined in paragraph 2 shall be tracked by their flag Party Fisheries Monitoring Centre (FMC) at all times, regardless of which waters they are operating in.
4. For the purpose of satellite tracking the Parties shall communicate to the other Party latitude and longitude co-ordinates of their respective Exclusive Economic Zones (EEZs) and Fisheries Zones (FZs). Such co-ordinates shall be without prejudice to other claims and positions of the Parties.

The said data shall be communicated in computer readable form as decimal degrees in the WGS-84 datum.

5. Tracking may have a position error, which shall be less than 500 metres, with a confidence interval of 99%.
6. When a vessel subject to satellite tracking enters into or exits from an EEZ or a FZ of the other Party, the flag Party FMC shall forward to the FMC of the other Party an Entry or Exit report. These messages shall be identified as either Entry or Exit reports as appropriate. Such messages shall be

transmitted without delay and based on a preceding tracking on an hourly basis.

7. When a fishing vessel has moved into an EEZ or a FZ of the other Party, the latest position report from that vessel shall be communicated from the flag Party FMC to the FMC of the other Party without delay at least every 2 hours. These messages shall be identified as Position reports.
8. Messages according to paragraphs 6 and 7 shall be in computer readable form, utilising protocol HTTPS without other overlaying protocols. All the messages shall be set up in accordance with the definitions in ANNEX 4.1 and be communicated in real time.

If it is not possible to transmit data with HTTPS protocol messages shall be sent by e-mail.

9. In the event of technical failure or non-function of the satellite tracking device fitted on board of a fishing vessel as identified in paragraph 2, the master of that vessel shall communicate to his flag Party FMC information according to paragraph 7 in a timely manner. One position report per 12 hours shall be sufficient under such circumstances, as long as the vessel stays within the EEZ or a FZ of the other Party. The flag Party FMC or the fishing vessel shall forward such messages to the FMC of the other Party without undue delay.

If these messages are communicated to the other Party in machine-readable form, messages shall be identified as Manual reports.

Such faulty equipment shall be repaired or replaced within one month or at the first call to port during this period. Thereafter, the vessel is not authorised to commence or continue fishing in the waters of the other Party with a defective satellite tracking device.

10. The Parties shall exchange information concerning IP and e-mail addresses and specifications, that shall be used for electronic communication between their FMCs in accordance with paragraphs 6, 7 and 9. Such information shall, to the extent available, also include names, telephone numbers, telex numbers, fax numbers, Internet addresses that can be useful for general communication between the FMCs.
11. The flag state FMCs shall monitor the tracking of its vessels when in the waters of the other Party. Information will be forwarded to the FMC of the other Party without delay in the event that it is discovered that their tracking does not function as agreed.

12. In the event that a FMC discovers that information is not being communicated by the other Party in accordance with paragraphs 6, 7 or 9, the other Party shall be notified without delay.
13. Under no circumstances shall tracking data communicated to the other Party in accordance with paragraphs 6, 7 and 9 of this agreement be disclosed to anyone other than control and monitoring authorities in such a form that the identity of an individual vessel can be derived.
14. The FMC of the Faroe Islands is established at the Ministry of Fisheries in Torshavn. The NFMC of Russia is established at Moscow on the basis of "National Fish Resource" State Enterprise having branch in Murmansk, named MRMC.
15. Vessels subject to satellite tracking shall still comply with all current reporting requirements of the other Party, until otherwise agreed between Russia and the Faroe Islands. In this context a review of the Parties' respective rules on monitoring and control is encouraged in order to make appropriate improvements.
16. Exchange of messages according to paragraphs 6, 7 and 9 shall commence on 1 January 2007.
17. If a vessel as identified in paragraph 2 flying the flag of one of the Parties is observed within the EEZ or a FZ of the other Party after the date stated in paragraph 16, fishing or intending to fish, without having an operational tracking device on board, and without messages as agreed being communicated to that other Party, this vessel may be instructed to leave the waters of that Party. The Parties agree to establish routines concerning the exchange of information in order to establish the factual situation causing such lack of messages. This exchange must seek to prevent the wrongful exclusion of a vessel.
18. Failing to comply with agreed provisions may be considered a serious infringement.
19. The Parties take note that for ensuring the accuracy pursuant to the requirements specified in paragraph 5 the coordinate formats should be presented as decimal degrees with three digits after the decimal point.
20. In order to provide for a harmonised satellite based vessel monitoring system the Parties agree to review the operation of the satellite based vessel monitoring systems by the end of 2007.

21. The Parties agree to exchange, upon request, information on the equipment used for the operation of the satellite tracking system in order to confirm that such equipment is fully compatible with the requirements of the other Party.
22. The Russian Party confirms that Faroese vessels, which meet with requirements and the paragraphs as stated in this agreement, will be understood to fulfil the requirements of the Russian regulation "Temporary Regulations on Satellite Control on the Geographical Position of Foreign Vessels".

### Appendix 4.1

Communication of VMS messages to the other Party  
Messages shall use the syntax of The North Atlantic Format

#### 1) «ENTRY» report

<b>Data Element:</b>	<b>Code :</b>	<b>Mandatory/ Optional</b>	<b>Remarks:</b>
Start record	SR	M	System detail; indicates start of record
Address	AD	M	Message detail; destination Party Alfa-3 ISO country code
From	FR	M	Message detail; the transmitting Party Alfa-3 ISO country code
Record number	RN	M	Message detail; serial number of the record in the relevant year
Type of Message	TM	M	Message detail; message type, «ENT»
Radio call sign	RC	M	Vessel detail; international radio call sign of the vessel
Zone	ZO	M	The Alfa-3 code for an EEZ or a FZ
Speed	SP	O	Vessel speed in tenths of knots
Course	CO	O	Vessel course 360° scale
External Registration Number	XR	O	Vessel detail; the side number of the vessel
Latitude	LT	M	± DD.ddd (WGS84) <sup>1</sup> Values negative if latitude is on the southern hemisphere
Longitude	LG	M	± DDD.ddd (WGS84) <sup>1</sup> Values negative if longitude is on the western hemisphere
Date	DA	M	Position detail; UTC date of position (YYYY MMDD)
Time	TI	M	Position detail; UTC of time position (HHMM)
End of record	ER	M	System detail; indicates end of the record

<sup>1</sup> The plus-sign (+) needs not to be transmitted; leading zeros can be omitted

## 2) «POSITION» report

<b>Data Element:</b>	<b>Code :</b>	<b>Mandatory/ Optional</b>	<b>Remarks:</b>
Start record	SR	M	System detail; indicates start of record
Address	AD	M	Message detail; destination Party Alfa-3 ISO country code
From	FR	M	Message detail; the transmitting Party Alfa-3 ISO country code
Record number	RN	M	Message detail; serial number of the record in the relevant year
Type of Message	TM	M	Message detail; message type, «POS» <sup>1</sup>
Radio call sign	RC	M	Vessel detail; international radio call sign of the vessel
Zone	ZO	M	The Alfa-3 code for an EEZ or a FZ
Speed	SP	O	Vessel speed in tenths of knots
Course	CO	O	Vessel course 360° scale
External Registration Number	XR	O	Vessel detail; the side number of the vessel
Latitude	LT	M	± DD.ddd (WGS84) <sup>2</sup> Values negative if latitude is on the southern hemisphere
Longitude	LG	M	± DDD.ddd (WGS84) <sup>2</sup> Values negative if longitude is on the western hemisphere
Date	DA	M	Position detail; UTC date of position (YYYY MMDD)
Time	TI	M	Position detail; UTC of time position (HHMM)
End of record	ER	M	System detail; indicates end of the record

<sup>1</sup> Message type shall be «MAN» for reports in accordance with Paragraph 9

<sup>2</sup> The plus-sign (+) needs not to be transmitted; leading zeros can be omitted

## 3) «EXIT» report

<b>Data Element:</b>	<b>Code :</b>	<b>Mandatory/ Optional</b>	<b>Remarks:</b>
Start record	SR	M	System detail; indicates start of record
Address	AD	M	Message detail; destination Party Alfa-3 ISO country code
From	FR	M	Message detail; the transmitting Party Alfa-3 ISO country code
Record number	RN	M	Message detail; serial number of the record in the relevant year
Type of Message	TM	M	Message detail; message type, «EXI» as Exit Report
Radio call sign	RC	M	Vessel detail; international radio call sign of the vessel
External Registration Number	XR	O	Vessel detail; the side number of the vessel
Zone	ZO	M	The code for an EEZ or a FZ
Date	DA	M	Position detail; UTC date of position (YYYYMMDD)
Time	TI	M	Position detail; UTC time of position (HHMM)
End of record	ER	M	System detail; indicates end of the record

## 4) «RETURN» message

<b>Data Element:</b>	<b>Code :</b>	<b>Mandatory/ Optional</b>	<b>Remarks:</b>
Start record	SR	M	System detail; indicates start of record
Address	AD	M	Message detail; destination Party Alfa-3 ISO country code
From	FR	M	Message detail; the transmitting Party Alfa-3 ISO country code (The Party sending the Return message)
Type of Message	TM	M	Message detail; «RET» as Return message
Radio call sign	RC	M	Vessel detail; international radio call sign of the vessel
External Registration Number	XR	O	Vessel detail; the side number of the vessel
Return Status	RS	M <sup>1</sup>	Reporting detail; code showing whether the message is acknowledged or not (ACK or NAK)
Return error number	RE	M	Reporting detail; number showing the type of error: message unreadable (101), inconsistent data (102), sequence error (103)
Record number	RN	M	Reporting detail; record number of the message which is received
Date	DA	M	Return Message detail; UTC date of transmission (YYYYMMDD)
Time	TI	M	Return Message detail UTC time of transmission (HHMM)
End of record	ER	M	System detail; indicates end of the record

---

<sup>1</sup> The Parties shall only send a Return message when the status is NAK

## JOINT PROGRAMME OF SCIENTIFIC RESEARCH IN 2008

### 1. Research on blue whiting

PINRO (Russian Federation) and the FRS (Faroese Fisheries Laboratory, Faroe Islands) have collaborated to study the migration and distribution of blue whiting in the Norwegian Sea and adjacent waters since 1998.

In 2008 PINRO (Russian Federation), AtlantNIRO (Russian Federation) and FRS (Faroese Fisheries Laboratory) will continue the collaboration to assess the spawning stock of blue whiting in international waters west of the British Isles to be coordinated by Planning Group on Northeast Atlantic Pelagic Ecosystem Surveys (PGNAPES).

In 2008 the Parties intend to continue this research to improve the understanding of the seasonal migration pattern. Envisaged is the analysis of results to be presented at the ICES Widely Distributed Stocks (WGWDS, Blue Whiting, NEA Mackerel, Horse mackerel, and Norwegian spring-spawning Herring) and at the ICES Annual Science Conference.

For 2008, surveys by research vessels and biological sampling programmes on fishing vessels are planned as well as trawl-acoustic survey of blue whiting on spawning grounds in spring and on the feeding grounds in the Norwegian Sea in summer.

### 2. Research on Norwegian spring-spawning (Atlanto-Scandian) herring.

The Parties will carry out research on Atlanto-Scandian herring according to national and international programmes.

An international herring survey in the Norwegian Sea is scheduled for May-July 2008 under the programme agreed at the meeting of PGNAPES in IJmuiden (The Netherlands) in August 2007. The results will be presented to the ICES WGWDS.

### 3. Research on mackerel

The FRS and PINRO will co-operate in the framework of the Russian aerial survey of mackerel in the Norwegian Sea planned for June-August 2008. To verify the findings of the aircraft the Faroese Party intends to invite a fishing vessel operating in the Faroese fishing zone to take part in a cooperative effort.

For monitoring the mackerel in May-August 2008 allocation of an additional quota of 500 tonnes to Russia in the Faroese waters for scientific purposes is required to cover part of the expense on such research. A research vessel and an aircraft will be engaged in monitoring to assess mackerel biomass during the feeding season. During this period Faroese scientific and technical experts can stay onboard the Russian vessels to exchange knowledge about mackerel fishing technique. The results will be presented as a working document to the Commission in 2008.

#### **4. Research on deep-sea species.**

In 2008 the Russian Party plans to conduct research of deep-sea species in the course of experimental fishing referred to under item 10 of this Protocol.

Data will be collected with the aim of assessing the status of fisheries resources and possibilities for their exploitation. Faroese observers may be present on board the Russian research and fishing vessels when working in Faroes fishing zone.

#### **5. Preparation of a joint paper on pelagic fish in the Northeast Atlantic.**

In 2006 Faroes and Russia initiated a collaborative work to analyse and summarise new data on the "migrations and distribution of blue whiting and mackerel in the Norwegian Sea and adjacent waters".

Two Russian scientists visited Faroe Islands in March 2007 to continue this work and the plan is to produce a joint paper, which will be submitted to the 32<sup>nd</sup> Joint Faroe-Russia Fisheries Commission in 2008 as well as published in ICES. To finalise the joint paper, PINRO scientists S. Belikov and A. Krysov will visit Tórshavn (Faroe Islands) in 2008. Duration of the visit including arrival and departure will be 5 days. Exact dates of visit will be decided upon in early 2008. The two Parties will share the costs of the visit.